



Noël 2015

## Un arbre et deux chants de Noël allemands font carrière

**Que se cache-t-il derrière la date de Noël? Et où Noël était-il autrefois interdit? Les réponses sont aussi intéressantes que le fait qu'un arbre et deux chants de Noël allemands aient atteint une «renommée mondiale».**

Pour nous, il va de soi que le 25 décembre est la date de Noël. Mais cette date n'est pas évoquée dans le Nouveau Testament et d'ailleurs, les premiers chrétiens ne la connaissaient pas. Dans la Rome antique, par contre, le 25 décembre était considéré comme l'anniversaire du dieu du soleil «Sol Invictus». Ce n'est que lorsque l'empereur Constantin accorda la liberté de religion aux citoyens romains et qu'il cessa de poursuivre les chrétiens que ces derniers fixèrent également la fête de la naissance de Jésus au 25 décembre. Le but était d'utiliser à leur compte un jour férié déjà populaire. Ce fut le cas à partir de 336 après Jésus-Christ. Finalement, ce jour s'imposa comme celui de Noël, jusqu'à ce que les réformateurs arrivent. Ceux-ci connaissant l'origine païenne de la date de Noël ne voulurent rien savoir de la fête de Noël. A Genève et en Ecosse, elle fut même interdite sans autre forme de procès au XVI<sup>e</sup> siècle et l'Angleterre édicta elle aussi une interdiction de la fête de Noël en 1647. Cette interdiction ne fut certes plus appliquée après 1660, mais Noël ne connut son essor qu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Ce fut la même chose aux Etats-Unis. Dans les régions où vivent encore aujourd'hui des presbytériens, des mennonites, des puritains et des quakers, il n'y a eu, en effet, aucune fête de Noël jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Ensuite pourtant, ces tendances religieuses chrétiennes se sont encore rangées à cette idée, et les protestants européens le firent à tel point qu'ils instaurèrent la coutume de la couronne de l'Avent et du sapin de Noël.

A propos de sapin de Noël: il est apparu en Allemagne dès le XVI<sup>e</sup> siècle dans les milieux de la noblesse et au XVIII<sup>e</sup> siècle, on le vit aussi dans les maisons bourgeoises. A Vienne, le premier sapin de Noël fut dressé en 1814 et à Londres en 1840. Suivirent ensuite les Pays-Bas et la Russie. Finalement, la duchesse Hélène d'Orléans introduisit aussi le sapin de Noël aux Tuileries. Paris fut tellement charmé par cet arbre que vingt ans plus tard, on en vendait déjà 35 000 pour Noël. Le sapin arriva en Amérique du Nord grâce aux émigrés et aux marins.

Mais il n'y a pas que le sapin de Noël qui a conquis le monde, les chants de Noël allemands aussi. Par exemple «O Tannenbaum» qui, entre-temps, existe aussi en français (Mon beau sapin), en anglais, en estonien, en néerlandais, en roumain et en finlandais. En Norvège, on connaît aussi ce chant, même s'il y sert à chanter les louanges du repas traditionnel de Noël. Le chant le plus connu est toutefois «Stille Nacht» (Douce nuit). Il est né en Autriche et arriva en Allemagne, en Russie et aux Etats-Unis avec deux familles itinérantes de chanteurs de chansons populaires. De là, il conquiert littéralement la planète, puisqu'il y en aurait plus de 300 traductions.

*Dans le monde entier, on apprécie aussi les fleurs sous le sapin de Noël. Voici pourquoi on peut aussi faire remettre des vœux de Noël par le biais des magasins partenaires Fleurop, du site [www.fleurop.ch](http://www.fleurop.ch) ou par téléphone au 0848 888 555. Les commandes qui seront passées le jeudi 24 décembre 2015 avant 15 heures seront livrées le jour même en Suisse.*

((Encadré))

### **Allume donc le sapin de Noël!**

Pendant les journées de Noël 1882, une étonnante foule de gens s'était rassemblée devant la maison d'Edward Johnson dans le quartier de Manhattan, à New York. Cette foule essayait de jeter un œil dans le salon où un sapin de Noël décoré d'ampoules clignotantes rouges, bleues et blanches tournait lentement sur lui-même. «Je n'ai pas besoin de souligner que le conifère scintillant offrait un joli spectacle», s'extasiait alors le journaliste William Augustus Croffut dans la revue *Detroit Post and Tribune*. Edward Johnson était vice-président de la société Edison Electric Light Company et il est considéré comme le père des bougies électriques pour le sapin de Noël. A cette époque, il ne savait pas si elles s'imposeraient. La percée arriva en 1895, lorsque le président des Etats-Unis Cleveland fit installer un sapin de Noël orné de plus de cent bougies électriques multicolores à la Maison Blanche. Alors tout à coup, la haute société trouva chic d'illuminer son arbre à l'électricité et la marche triomphale de la bougie de Noël électrique commença: d'abord aux Etats-Unis, plus tard dans le monde entier. L'entreprise Edison Electric Light Company devint la General Electric, et celle-ci proposa même des bougies de Noël électriques en location. En 1903, elle lança la première guirlande lumineuse, que l'on n'avait plus qu'à brancher sur la prise électrique. A cette époque, cependant, les bougies électriques de sapin de Noël avaient un tout autre aspect que celui d'aujourd'hui: elles n'étaient pas seulement multicolores, elles avaient parfois aussi la forme de fleurs, de noix ou d'animaux.

*On peut également trouver des guirlandes lumineuses (et des bougies) dans des bouquets sur le site [www.fleurop.ch](http://www.fleurop.ch) ou en appelant le 0848 888 555. Sur [www.fleurop.ch](http://www.fleurop.ch), on trouve aussi de merveilleux conseils de décoration.*

((Encadré))

### **Conseils astucieux pour le sapin de Noël**

Bien entretenir son sapin de Noël ne suffit pas pour qu'il reste longtemps au top de sa forme. Voici quelques conseils du spécialiste:

- C'est le sapin de Nordmann qui perd le moins ses aiguilles. Il est certes le plus cher, mais c'est celui qui tient le plus longtemps. Le sapin rouge (épicéa commun) et le sapin blanc perdent leurs aiguilles plus vite, mais dans nos régions, ce sont eux qui servent depuis le plus longtemps de sapins de Noël.
- Plus la coupe de l'arbre est claire à l'achat, plus il est frais coupé. Veillez-y!
- En attendant la fête de Noël, conservez-le dans un seau plein d'eau, à un endroit frais.
- Utilisez un pied de sapin de Noël avec réservoir d'eau intégré, enrichissez l'eau éventuellement avec du produit de conservation pour fleurs et humectez l'arbre fréquemment avec un vaporisateur d'eau.
- Installez l'arbre à l'écart d'objets d'ameublement facilement inflammables, comme les rideaux. Evitez également de l'installer à proximité d'un poêle ou de radiateurs de chauffage.
- Pour éviter que les pompiers ne mettent fin brutalement à votre fête de Noël, ne laissez pas le sapin sans surveillance si vous utilisez de vraies bougies et veillez toujours à ce qu'un seau d'eau ou un extincteur se trouvent à portée de main. Attention! Les sapins de Noël se dessèchent chaque jour davantage et peuvent alors s'enflammer subitement. La fin de la période de Noël est donc le moment où il faut être le plus prudent.

Au fait: les petits sapins de Noël plantés en terre sont de plus en plus prisés. Après les fêtes, il est déconseillé de les transplanter dans le jardin directement en sortant du salon bien chaud. Il faut les

habituer peu à peu aux températures froides et les garder sous protection (p. ex. sur le balcon) jusqu'au printemps. On pourra alors les replanter en terre ou les transplanter dans un pot plus grand.

*On peut aussi commander des petits sapins de Noël décorés sur le site [www.fleurop.ch](http://www.fleurop.ch) ou par téléphone au 0848 888 555. Et on trouvera encore d'autres conseils de soin sur [www.fleurop.ch](http://www.fleurop.ch).*

((Encadré))

### «Joyeux Noël» en d'autres langues

Si vous avez envie de souhaiter «Joyeux Noël» à vos connaissances et à vos amis dans le monde entier, vous pouvez le faire dans leur langue nationale. En voici quelques-unes:

Afrikaans:	Gesëende Kersfees
Albanais:	Gëzuar Krishlindjet
Allemand:	Frohe Weihnachten
Alsacien:	E güeti W'înâchte
Anglais:	Merry Christmas
Arabe:	'Îd al-mîlâd sa'Îd
Arménien:	Shenoraavor Nor Dari
Bengali:	Shuvo Baro Din
Bulgare:	Tschestita Koleda
Catalan:	Bon nadal
Chinois (cantonais):	Shèngdàn kuàilè
Chinois (mandarin):	Kung His Hsin Nien
Corse:	Bon Natale
Croate:	Sretan Božić
Danois:	Glædelig Jul
Espagnol:	Feliz Navidad
Estonien:	Ruumsaid juulup
Finnois:	Hyvää Joulua
Flamand:	Zalig Kerstfeest
Gaélique:	Nollaig Shona
Géorgien:	Gilotsavt Krist'es Shobas
Grec:	Kala Christouyenna
Groenlandais:	Juullimi Pilluarit
Hawaïen:	Mele Kalikimaka
Hébreu:	Mo'adim Lesimkha
Hindi:	Shub Naya Baras
Hongrois:	Kellemes karácsonyi ünnepeket
Indonésien:	Selamat Hari Natal
Inuktitut:	Jutdlime pivdluarit
Irlandais:	Nollaig Shona Dhuit
Islandais:	Gledileg Jol
Italien:	Buon Natale
Japonais:	Shinnen omedeto
Javanais:	Sugeng Natal
Kurde:	Seva piroz sahîbe
Latin:	Natale hilare
Letton:	Prieci'gus Ziemsve'tkus
Lituanien:	Linksmu Kaledu
Macédonien:	Streken Bozhik
Malais:	Selamat Hari Natal

Maltais:	LL Milied Lt-tajjeb
Néerlandais:	Prettige Kerstdagen
Népal:	Krist Yesu Ko Shuva Janma Utsav Ko Upalaxhma Hardik Shuva
Norvégien:	God Jul
Polonais:	Wesolych Swiat Bozego Narodzenia
Portugais:	Feliz Natal
Romanche:	Bellas Festas da Nadal
Roumain:	Crăciun fericit
Russe:	Wesjolowo Roschdestwa
Serbe:	Hristos se rodi
Singhalais:	Subha nath thalak Vewa
Slovaque:	Veselé Vianoce
Slovène:	Vesel Božič
Suédois:	God Jul
Tamoul:	Nathar Puthu Varuda Valthukkal
Tchèque:	Veselé Vánoce
Thaï:	Sawadee Pee Mai
Turc:	Noel Bayraminiz Kutlu Olsun
Ukrainien:	Wselych swjat
Vietnamien:	Chuc Mung Giang Sinh

*On trouve aussi des fleurs, des plantes, du mousseux, du vin et des douceurs à commander sur [www.fleurop.ch](http://www.fleurop.ch) ou par téléphone au 0848 888 555.*

**Vous pouvez bien sûr aussi utiliser nos textes et nos photos en tout temps, sans mention de la source «Fleurop».**

Contact:  
Fleurop-Interflora (Suisse)  
Marketing Service  
E-Mail: [marketing@fleurop.ch](mailto:marketing@fleurop.ch)